

印度邏輯學論集

新編世界佛學名著譯叢

新編世界佛學名著譯叢

第二十一冊

印度邏輯學論集

梶山雄一等著 張春波等譯



中國書店

新編世界佛學名著譯叢
PDG

本册說明

本書是五篇印度邏輯學文獻的彙集。全書各文都是日本學者研究或整理的學術成果。各篇的來源如下：

(一)、印度邏輯學的基本性質：梶山雄一著，張春波譯。日本原題爲：「インド論理學の基本的性格」，原載在「哲學研究」第四六八號與四六九號（一九六〇年）。一九八三年，作者又將它收入其所出版的「佛教における存在と知識」（紀伊國屋書店）書中。

(二)、陳那之邏輯：北川秀則著，吳汝鈞譯。原文爲日本理想社在一九七四年出版的「講座佛教思想」第二卷「認識論、論理學」一書中的一章。原題爲「中期大乘佛教の論理學」。

(三)、正理經：原文即梵文本的 *Nyāya-sūtra*。日本學者宮坂宥勝在其「ニヤ・バーシュヤの論理學」（一九五六、山喜房）書中，曾有正理經的日譯。本書所收，即沈劍英先生據宮坂氏の日譯所轉譯的。

(四)、印度邏輯學研究文獻(一)：爲宮本正尊的「佛教の根本眞理」(三省堂)第九章第三節內容的摘錄。

(五)、印度邏輯學研究文獻：取自「講座東洋思想」①「インド思想」一書第四章第三節的參考文獻。

對印度邏輯的研究，我們學術界還在啓蒙階段。古代譯出的因明典籍，爲數不多。二十世紀初以來雖然有若干新譯(如法尊的「釋量論」等書)，但是研究者太少，而且也都局限在佛教邏輯方面，對佛教以外的印度邏輯學還是乏人問津。

本書所收諸文，範圍並不以佛教邏輯爲限。相信這對於有意研究印度邏輯、或比較思想的讀者而言，當稍有擴大眼界之作用。

新編世界佛學名著譯叢

印度邏輯學論集

梶山雄一等著
張春波等譯

目次

一、印度邏輯學的基本性質	梶山雄一著・張春波譯	一
譯者前言		一
一 序——印度邏輯學的一般性質		七
二 知覺論		二一
三 判斷論和實在的觀念		三五
四 論證形式		四九
五 推理論		五九
六 推理論（續）		七三
注釋		八三
人名對照表		一〇九

二、陳那之邏輯·····	北川秀則著·吳汝鈞譯·····	一一五
一 印度邏輯研究的方法論·····		一一六
二 三支作法的基本構想·····		一二五
三 因的三相說·····		一三五
四 九句因說·····		一四〇
五 喻與似喻·····		一五三
三、正理經·····	沈劍英譯·····	一六七
第一卷·····		一六九
第一章 序論、量、所量、疑惑、動機、實例、宗義、論式、思擇、決定·····		一六九
第二章 論義、論諍、論語、似因、曲解、誤難、負處·····		一七五
第二卷·····		一八三
第一章 疑惑的探討、量的全面探討、現量的探討、全體的探討、比量·····		一八三

的探討、現在的探討、譬喻量的探討、聲量的探討、特殊聲的

探討

一八三

第二章

量數——四量的確立、聲的無常性、聲的變化、語言及其能力的探討

一九二

第三卷

二〇五

第一章

靈魂與感官的不同、靈魂與身體的不同、對「視覺器官是獨一的」這一見解的探討、靈魂與意的不同、靈魂的永恒性、身體

的性質、感官與那些元素、感官的多樣性、感官的對象……………二〇五

第二章

覺的無常性、剎那滅、覺是靈魂的屬性、覺的生滅性、覺不是身體的屬性、意、身體由於不可見力而形成……………二一五

第四卷

二二一

第一章

行為與過失、三類過失、再生、否定世界以容性為質料因、以主宰神（自在天）為原因的世界觀探討、「偶然性所產生」的世界觀探討、「一切皆無常」的世界觀探討、「一切皆常」的

世界觀探討、「一切皆個別」的世界觀探討、「一切皆非存在

」的世界觀探討、關於事物之數的諸見解探討、結果的探討、

苦的探討、解脫的探討……………二三一

第二章 真理的認識的產生、部份與全體、無部份的微塵、駁否定外界

存在、擴大真理的認識、擁護真理的認識……………二四一

第五卷……………二五五

第一章 誤難：(1)同法相似、(2)異法相似、(3)增益相似、(4)損減相似、

(5)要證相似、(6)不要證相似、(7)分別相似、(8)所立相似、(9)到

相似、(10)不到相似、(11)無窮相似、(12)反喻相似、(13)無生相似、

(14)疑惑相似、(15)問題相似、(16)無因相似、(17)義準相似、(18)無異

相似、(19)可能相似、(20)可得相似、(21)不可得相似、(22)無常相似

、(23)常住相似、(24)果相似、六種立量論法……………二六四

第二章 負處：(1)壞宗、(2)異宗、(3)矛盾宗、(4)捨宗、(5)異因、(6)異義

、(7)無義、(8)不可解義、(9)缺義、(10)不至時、(11)缺減、(12)增加

、(13)重言、(14)不能誦、(15)不知、(16)不能難、(17)避遁、(18)認許他
難、(19)忽視應可責難處、(20)責難不可責難處、(21)離宗義、(22)似
因……

四、印度邏輯學研究文獻(一)……………二八三

一 一般研究書……………二八三

二 陳那以前……………二八四

三 陳那時代……………二八五

四 法稱所著書……………二八六

五 法稱以後……………二八六

五、印度邏輯學研究文獻(二)……………二八九

一 尼耶也學派及印度論理學文獻……………二八九

二 佛教論理學文獻……………二九三

印度邏輯學的基本性質

張春波譯

譯者前言

【印度邏輯學的基本性質】是作者關於印度邏輯學，特別是印度正理派邏輯學的一篇學術論文。作者梶山雄一是文學博士，一九二五年生，畢業於京都大學，現任京都大學教授，京都哲學委員會委員。作者對印度邏輯學、印度佛學以及中國佛學都有研究，發表過不少這些方面的論文。

本文主要分析了印度邏輯學不同於西方形式邏輯的特點。作者認為，以喬達摩、富差延那、烏地阿達克拉等人為代表的初期正理派邏輯學，更具有印度的特點，所以本文也以闡述他們的邏輯思想為主。佛教和耆那教的邏輯學接近形式邏輯，不是本文的重點，但為了便於比較，也有所涉及。

作者指出，印度正理派邏輯學不像形式邏輯那樣以研究思維形式和思維規律為



印度邏輯學的基本性質



主題，其推理理論也不像形式邏輯以概念外延的包攝關係爲律爲主題，而是以聖言（聖人說的話）和知覺爲推理根據，其目的是爲維護印度的正統思想。由於富差延那和烏地阿達克拉頑固堅持這種特性，從而使得以他們爲代表的正理派邏輯學，始終未能發展成爲純粹的邏輯學。它只不過是帶有濃厚目的論和神學性質的應用邏輯學，或叫做論證學。

全文共六節，都是圍繞這個主要特點進行論述的。下面分節做一簡略介紹。

第一節 序。這一節是概述。作者在這一節中扼要地闡述了正理派邏輯學的特點。

第二節 知覺論。正理派關於知覺的理論跟印度佛教顯著不同。印度佛教認爲，知覺是人們的感官和客觀對象直接接觸而產生的認識，這裡決不夾雜概念。正理派承認知覺是感官和客觀對象的接觸，但認爲這種接觸便包含了概念。他們認爲，概念即存在於客觀對象中，人們在知覺客觀對象時，也同時知覺到概念。他們甚至認爲，命題、判斷也包括在知覺裡。不僅如此，他們還認爲推理跟知覺也沒有本質區別。正理派的推理理論跟他們的知覺論緊密相聯。他們始終堅持以知覺爲推理的

基礎，這種看法就來源於他們的知覺論。

第三節 判斷論和實在的觀念。正理派所說的實在不僅包括具體事物，也包括人們關於具體事物的概念。他們把概念的存在等同於物理的存在，因而都叫實在。邏輯學的判斷論是研究概念展開的。正理派既然把具體事物和概念視為同一範疇，因而他們也就沒有像形式邏輯那樣，把判斷論作為單獨的一項進行研究，而是把它放到知覺論裡了。在他們看來，判斷無非是實在的屬性結合於實在的主辭而成。由於正理派始終不把概念和具體事物分開，這就決定他們的推理論始終未能超越感性經驗而純邏輯化。

第四節 論證形式。正理派的論證式是五支，即如：

提案：此山有火。

理由：有烟故。

喻例：凡有烟處必有火，如灶。

綜合：此山有烟。

結論：故此山有火。





這樣的論證式跟形式邏輯顯然不同。這裡的支分是重複的，喻例也是多餘的。如果用形式邏輯，僅有「凡有烟處必有火」和「此山有烟」這兩個前提也就夠了。但正理派卻認為這五支都不可少。烏地阿達克拉還說明了為什麼必須用五支的理由。他認為只有具備五支才能獲得「第三次的知識」。「第一次的知識」是看到灶中的烟與火，從而知道烟與火的必然聯繫。「第二次的知識」是看到眼前此山中的烟。「第三次的知識」是聯想起烟與火的必然聯繫，從而知道此山有火。從這個說明中可以看出，正理派之所以堅持五支論證式，乃是因為他們竭力維護知覺經驗在論證中的決定作用。

第五節 推理論。印度其他學派的推理理論，由於導入「不可分的關係」（如烟與火的不可分關係），逐步向演繹推理前進。但正理派卻反對將「不可分的關係」作為推理的一般原則，這就使這個學派在完成演繹推理上晚於其他學派。作者認為這並不是富差延那與烏地阿達克拉對演繹推理無知。文中引用了大量資料證明他們對這種理論是很熟悉的。但他們認為，推理的基礎只能是可以經驗到的具體事物。這個傳統立場是富差延那和烏地阿達克拉一直堅持的，因此他們就不能不拒絕演

釋推理。

第六節 推理論（續）。到烏地阿達克拉時代，印度其他學派已把「不可分的關係」作為推理的基礎。但烏地阿達克拉卻頑強反對。他認為「不可分的關係」只存在於具體事物中，如瓶子的所作性和無常性就是這種關係，而一旦把這兩種屬性從基體中抽象出來，所作性和無常性之間便失去關係，因此「不可分的關係」不能作為推理的基礎。烏地阿達克拉這種反對以抽象命題為推理基礎的立場，是違背潮流的。在他以後的正理派並未追隨他，而是逐漸向合理主義發展。

※

※

※

作者對正理派邏輯學的評述全面、細緻，可供我們研究參考。此文對正理派的唯心主義的認識論，以及正理派邏輯學未能純邏輯化的認識論根源，未多闡述，這就需要我們對它作進一步研究了。

為了便於讀者閱讀，譯者在一些費解的地方加了注釋。有些梵文術語譯名，文中借用了西方邏輯名詞，為了便於比較，譯者又補加了原有漢文舊譯，供參考。



一 序

印度邏輯學的一般性質

一般譯爲邏輯學的 *nyāya*, *nyāyavidyā* 等梵語，不論在歷史上還是在內容上，都與作爲西方哲學一個分科的邏輯學不同。以正理學派 (*Naiyāyika*) 爲代表的印度邏輯學，縱然以研究推理爲主要內容，但它原來是作爲屬於印度正統派思想的一個哲學體系而形成的，以認識到我的真實而達到解脫爲終極目的。在【正理經】 (*Nyāyasūtra*) 開頭的兩個經裡，曾說了趣旨如次：——否定我的存在和業報輪迴，把痛苦的生存看成快樂，把無常看作常，由於這些錯誤的認識，便產生了過失、行爲、生存、痛苦等等的生死系列。由於消除對於這種系列的原因——認識對象 (*Prameya*, 所量) ——的錯誤認識，就能使這種系列逐次消滅而獲得至善。所以，正理學的目的是：了解認識方法 (*Pramāṇa*, 量)、認識對象以下的十六句



印度邏輯學的基本性質